

هيئة NEW JERSEY TURNPIKE

خطة الوصول إلى اللغة

وفقًا للقانون (التشريعات العامة لولاية نيو جيرسي, P.L. 2023, c.263)

تاريخ نفاذ الخطة: 15 ديسمبر 2025

منسق الوصول إلى اللغة ("LAC", Language Access Coordinator)

أفضل السبل أمام الجمهور للاتصال بالوكالة بشأن جهود الوصول إلى اللغة وخدماته هو الاتصال بمنسق الوصول إلى اللغة (LAC):

- الاسم: Sergio D. Simoes, Esq.، نائب مدير الشؤون القانونية
- رقم الهاتف: (732) 5300-750
- عنوان البريد الإلكتروني: NJTALanguageAccess@njta.com
- الموقع الإلكتروني: www.njta.gov

مقدمة

تلتزم خطة الوصول إلى اللغة ("الخطة") بقانون الوصول إلى اللغة بولاية نيو جيرسي (التشريعات العامة لولاية نيو جيرسي, P.L. 2023, c.263) ("القانون")، وذلك باعتباره جزءًا من الالتزام الذي قطعه ولاية نيو جيرسي بتسهيل ورفع مستوى توفر وإتاحة الموارد الحكومية أمام مختلف المقيمين بالولاية. ويتطلب القانون من الوكالات الحكومية توفير خدمات المساعدة اللغوية ونشر خطة الوصول إلى اللغة التي تشرح لها كيفية التواصل مع الأفراد ذوي الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية، ونوعية الخدمات التي يقدمونها من أجل مساعدتهم.

وخطة الوصول إلى اللغة¹ هي وثيقة تصف الخدمات التي يجب على الجهة الحكومية بالولاية² وموظفيها تقديمها لضمان تمتع الأفراد ذوي الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية بوصول ذي معنى للبرامج والخدمات والأنشطة المقدمة.

يُقصد بالتمتع بإتقان محدود للغة الإنجليزية أن الفرد لا يتحدث اللغة الإنجليزية باعتبارها لغته الأساسية، وأنه قد يعاني من محدودية في قدرات قراءة اللغة الإنجليزية وكتابتها والتحدث بها وفهمها أو جميع تلك القدرات.

وتقدم هذه الوثيقة معلومات بشأن:

- الوكالة وكيف تتواصل مع الجمهور.

¹ ينص القانون (التشريعات العامة لولاية نيو جيرسي, P.L. 2023, c.263) على أن "[ت]لتزم كل جهة حكومية بالولاية بالفرع التنفيذي توفر خدمات مباشرة إلى الجمهور بالتشاور مع إدارة الخدمات البشرية وإدارة القانون والسلامة العامة ومكتب تقنية المعلومات بوضع ونشر خطة الوصول إلى اللغة تعكس التزام الجهة بأحكام هذا القانون."

² وفقًا للقانون (التشريعات العامة لولاية نيو جيرسي, P.L. 2023, c.263): "تُعرّف الجهة الحكومية بالولاية" بأنها "أي دائرة أو وكالة بالولاية بالفرع التنفيذي وأي هيئة أو مجلس أو ديوان أو شعبة أو مكتب أو جهاز إداري بها يقوم بتقديم خدمات مباشرة إلى الجمهور."

- الفئات السكانية ذات الإتقان المحدود للغة الإنجليزية التي نخدمها أو التي من المُحتمل أن نخدمها (Limited English Proficiency, “LEP”)

وتُحدد هذه الوثيقة كيف:

- تحدد الوكالة الاحتياجات اللغوية.
- توفر الوكالة خدمات المساعدة اللغوية.
- تتأكد الوكالة من ارتفاع مستوى جودة خدمات المساعدة اللغوية.
- تُطلع الوكالة الجمهور بشأن خدمات المساعدة اللغوية المجانية المُتاحة.
- تُبقي الوكالة الجمهور على دراية بالجهود التي تقوم بها للالتزام بقانون الوصول إلى اللغة لولاية نيو جيرسي.
- تقوم الوكالة بتدريب الموظفين على خدمة الأفراد ذوي الإتقان المحدود للغة الإنجليزية.
- تتبع الوكالة قانون الوصول إلى اللغة لولاية نيو جيرسي.

جدول المحتويات

1	خطة الوصول اللغوي لهيئة New Jersey Turnpike (New Jersey Turnpike Authority)
1	منسق الوصول إلى اللغة
1	مقدمة
3	جدول المحتويات
4	أ- الوكالة وكيف تتواصل مع الجمهور
5	ب- الفئات السكانية ذات الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية التي تخدمها أو من المحتمل أن تخدمها الوكالة... ..
6	ج- الوقوف على الحاجة إلى خدمات المساعدة اللغوية وتحديد اللغات
8	د- تقديم خدمات المساعدة اللغوية
10	هـ- سبل توكيد الجودة
11	و- إعلان عام عن توفر خدمات المساعدة اللغوية المجانية
11	ز- مشاركة أصحاب المصالح والتواصل الخارجي
12	ح- تدريب الموظفين
13	ط- إجراءات مسك السجلات ومراقبة الامتثال ورفع التقارير
14	ملحق 1: قائمة الوثائق الحيوية المترجمة

أ- الوكالة وكيف تتواصل مع الجمهور.

1- رسالة الوكالة

تأسست هيئة New Jersey Turnpike (New Jersey Turnpike Authority, NJTA) عام 1948 كهيئة اعتبارية وسياسية في ولاية نيو جيرسي، وتقوم بإدارة وتشغيل اثنين من أكثر الطرق ذات الرسوم ازدحاماً وأماناً في الولايات المتحدة: New Jersey Turnpike و Garden State Parkway. تعمل هيئة NJTA على توفير نظام طرق برسوم آمن وفعال ومبتكر ومرن لتسهيل حركة الأشخاص والبضائع عبر New Jersey وما بعدها. يلعب نظام الطرق التابع لهيئة NJTA دوراً حيوياً في اقتصاد New Jersey. يُعد Turnpike طريقاً برسوم وبوصول محدود يمتد لمسافة 148 ميلاً ويشكل جزءاً من ممر I-95، رابطاً بين المراكز الاقتصادية الكبرى على East Coast. وتجعل اتصالاته بميناء رئيسي في Newark و Elizabeth وبمطار دولي في Newark منه مساراً مهماً للمركبات التجارية والركاب. كما يخدم سكان New Jersey الذين ينتقلون من وإلى المناطق الحضرية المحيطة بـ Philadelphia و New York City وغيرها من مراكز العمل في الولاية. أما طريق Parkway فهو طريق برسوم وبوصول محدود يمتد لمسافة 172 ميلاً من شمال الولاية مع وصلات إلى طريق New York State Thruway، وفي الجنوب إلى Route 9 بالقرب من Cape May، New Jersey. وهو الطريق الرئيسي بين منطقة Newark-New York City وساحل New Jersey. بالإضافة إلى هذه الطرق، تمتلك هيئة NJTA وتدير مركز PNC Bank Arts Center المعروف سابقاً (بمركز Garden State Arts Center)، وهو مركز ترفيهي إقليمي رئيسي يقع على طريق Parkway في وسط New Jersey.

2- كيف نتواصل مع الجمهور

يتفاعل موظفو هيئة NJTA مع الجمهور عبر قنوات متعددة، بما في ذلك التواصل المباشر مع جامعي الرسوم، وفرق المساعدة على الطريق، والعمال الميدانيين. كما أن لموظفين NJTA تفاعلاً محدوداً مع الجمهور في مراكز الخدمة ومحطات الاستراحة التي يديرها مزودون، وفي بعض الحالات، موظفون في الموقع. إضافة إلى ذلك، تعد البنية الرقمية وخدمة العملاء التابع لـ NJTA لنظام E-ZPass في New Jersey نقطة رئيسية لتفاعل الجمهور، حيث يتيح نظام E-ZPass إدارة حسابات الرسوم والمخالفات عبر الإنترنت أو الهاتف أو من خلال مراكز الخدمة.

3- الجهات المشاركة

بصفتها جهة عامة، تلتزم هيئة NJTA بتنفيذ والمشاركة في سياسات وإجراءات الوصول اللغوي على مستوى الهيئة لضمان حصول جميع سكان New Jersey على وصول متساوٍ إلى معلومات وخدمات هيئة NJTA بغض النظر عن اللغة أو مستوى إتقان الإنجليزية.

ب- الفئات السكانية ذات الإتقان المحدود للغة الإنجليزية التي تخدمها أو من المحتمل أن تخدمها الوكالة

يتطلب القانون من وكالات الولاية تقديم خدمات المساعدة اللغوية إلى الأفراد ذوي الإتقان المحدود للغة الإنجليزية ("LEP"). ويتضمن ذلك تحديد احتياجات الفئات السكانية التي تخدمها أو من المحتمل أن تخدمها الوكالة، وتوفير الدعم لمهارات اللغة كتابةً وتحدثاً على حدٍ سواء.

ووفقاً للقانون، يجب على الوكالات ترجمة الوثائق³ والمعلومات الحيوية إلى اللغات السبع (7) الأكثر تحدثاً بين الأفراد ذوي الإتقان المحدود للغة الإنجليزية في ولاية نيو جيرسي. وبهدف تحديد هذه اللغات السبع الرئيسية، تستخدم الوكالة بيانات الإحصاءات السكانية الأمريكية (بما في ذلك بيانات من المسح المجتمعي الديموغرافي الأمريكي) إلى جانب التشاور مع الوكالات والجهات القائمة على تنفيذ برامج الوصول إلى اللغة.

وتساعد هذه البيانات كذلك الوكالة على فهم واستيعاب الخصائص اللغوية الأخرى للمجتمعات التي نخدمها في الوقت الحالي أو من المحتمل أن نخدمها في المستقبل، بما يضمن التخطيط الفعال لجهود الوصول إلى اللغة.

وتتمثل اللغات الرئيسية التي يتحدثها الأفراد ذوو الإتقان المحدود للغة الإنجليزية في ولاية نيو جيرسي وقت تنفيذ هذه الخطة في اللغات التالية:

1. اللغة الإسبانية
2. اللغة البرتغالية (مع تفضيل اللهجة البرازيلية)
3. اللغة الكورية
4. اللغة الغوجاراتية
5. اللغة الصينية (وتشمل الماندرين والكانتونية)⁴
6. اللغة الكريولية الفرنسية أو الكريولية الهايتية
7. اللغة العربية

³ تُعرّف الوثائق الحيوية في القانون (التشريعات العامة لولاية نيو جيرسي, P.L. 2023, c.263): بأنها "الوثائق التي تؤثر في أو توفر معلومات قانونية بشأن الوصول إلى خدمات البرنامج ومزاياه أو الاحتفاظ بها أو إنهاؤها أو الاستثناء منها، والتي يقتضيها القانون، أو التي توضح الحقوق القانونية."

⁴ في الوقت الذي تشمل فيه اللغة الصينية المُتحدثة الماندرين والكانتونية، يجب الحرص على تهيئة الترجمة لتخرج وفق اللغة الصينية التقليدية البسيطة لأغراض التواصل المكتوب.

1- إضافة لغات خارج قائمة اللغات السبع الرئيسية على مستوى الولاية

كما يقتضي القانون من وكالات الولاية ترجمة الوثائق الحيوية إلى أي لغات أخرى تراها الوكالة لازمة في ضوء الفئات السكانية التي تخدمها.

وقد اتخذت الوكالة القرار التالي بشأن إضافة لغات خارج قائمة اللغات السبع الرئيسية:

استناداً إلى التنوع السكاني للمناطق التي تخدمها هيئة NJTA، قامت هيئة NJTA بترجمة مستندات محددة لمشاريع معينة إلى الهندية والبولندية والتغالوغ، وقد تخطت ترجمة مستندات مستقبلية حسب الحاجة وفقاً للموقع والمجتمعات المتأثرة.

[على سبيل المثال، "لم تحدد الوكالة حتى ذلك الحين الحاجة إلى إدراج لغات إضافية. وستواصل الوكالة تقييم الحاجة إلى لغات إضافية واللازمة لخدمات الترجمة والترجمة الفورية على أساس منتظم وبحسب الحاجة إليها" أو "إضافة إلى اللغات السبع الأكثر تحدثاً بين الأفراد ذوي الإتقان المحدود للغة الإنجليزية، تقوم الوكالة بترجمة الوثائق إلى اللغات الهندية والسواحيلية والبنجابية."]

2- اللغات المتاحة لخدمات الترجمة الفورية

وفقاً لأحكام القانون، يجب على وكالات الولاية تقديم خدمات الترجمة التحريرية بين الوكالة والفرد باللغة الأساسية لذلك الفرد عند تقديم الخدمات أو المزايا.

3- الفئات السكانية ذات الإتقان المحدود للغة الإنجليزية

[يرجى وصف الفئات السكانية ذات الإتقان المحدود للغة الإنجليزية التي تتواصل أو من المحتمل أن تتواصل مع الوكالة، أو التي تكون بحاجة إلى الحصول على خدمات الوكالة، أو مؤهلة للحصول عليها. ويمكن أن يشمل ذلك جهود للوقوف على الخصائص أو الاحتياجات اللغوية من خلال البيانات الداخلية أو مجموعات البيانات الأخرى ذات الصلة مثل المعلومات التي يقدمها مزودو خدمات اللغة والمناطق التعليمية والمنظمات المجتمعية وجمعيات وروابط الأعمال التجارية وغيرها. [على سبيل المثال: "تشمل الفئات السكانية ذات الإتقان المحدود للغة الإنجليزية التي يمكنها التواصل مع الوكالة المهاجرين و

اللاجئين والطلاب الدوليين والسياح والجماعات العرقية المقيمة في منطقة خدمات الوكالة. وقد أجرت الوكالة تحليلاً دقيقاً للوصول إلى فهم أدق للغات الأكثر حضوراً في الإقليم باستخدام البيانات المتأنية من مصادر مختلفة والتعرف على الرؤى والتحليلات التالية:"]

تلتزم هيئة NJTA بخدمة جميع الفئات التي تستخدم طرقها، بما في ذلك الفئات ذات محدودية إتقان الإنجليزية (Limited English Proficiency, LEP)، والتي تشمل NJTA —على سبيل المثال لا الحصر— سكان نيو جيرسي، المتنقلين، سائقي الشاحنات التجارية، المهاجرين، اللاجئين، الطلاب الدوليين، السياح، الزوار من خارج الولاية، وأفراد المجموعات العرقية أو المجتمعات المقيمة أو المسافرة ضمن مناطق خدمة الهيئة.

ج- الوقوف على مدى الحاجة إلى خدمات المساعدة اللغوية وتحديد اللغات

عندما يقوم فرد من ذوي الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية بالوكالة، يقوم موظفو الوكالة بتحديد ما إذا كانت هناك حاجة لمساعدة لغوية عن طريق السبل التالية (الجدول 1-3).

جدول 1: التواصل الشخصي

بيان الوسائل	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
التحديد الذاتي الاختياري من جانب الفرد أو المرافق له	X
استخدام بطاقات التحديد المتعددة اللغات أو الملصقات أو المُساعدات البصرية (مثل ملصقات "أنا أتحديث")	
تقديم المساعدة من خلال موظفين مُدربين لتحديد اللغة الأساسية للفرد	
الدعم من خلال مترجم فوري مؤهل (الدعم المباشر و/أو الدعم عبر الهاتف و/أو الدعم عن بُعد) لتحديد / تأكيد اللغة الأساسية للفرد	
أخرى (يُرجى تحديدها):	

جدول 2: التواصل الهاتفي

بيان الوسائل	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
التحديد الذاتي الاختياري من جانب الفرد أو المرافق له	X
تقديم المساعدة من خلال موظفين مُدربين لتحديد اللغة الأساسية للفرد	X
الدعم من خلال مترجم فوري مؤهل (الدعم المباشر و/أو الدعم عبر الهاتف و/أو الدعم عن بُعد) لتحديد / تأكيد اللغة الأساسية للفرد	X
أخرى (يُرجى تحديدها):	

جدول 3: التواصل الإلكتروني

بيان الوسائل	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
الإعلان عن خدمات المساعدة اللغوية المُتاحة والمتوفرة على الموقع الإلكتروني للوكالة	X
إضافة روابط متعددة اللغات في النماذج و/أو الخطابات و/أو رسائل البريد الإلكتروني المستخدمة	
إضافة متحدث آلي متعدد اللغات على الموقع الإلكتروني	
استخدام أدوات آلية للترجمة لمجرد تحديد اللغة الأساسية	X
أخرى (يُرجى تحديدها):	

د- تقديم خدمات المساعدة اللغوية

1- ترجمة الوثائق الحيوية

ينص القانون على ترجمة الوثائق المحلية. وتُعرّف الوثائق الحيوية في القانون (التشريعات العامة لولاية نيو جيرسي P.L. 2023, c.263) بأنها "الوثائق التي تؤثر أو توفر معلومات قانونية بشأن الوصول إلى خدمات ومزايا البرنامج والاحتفاظ بها وإنهاءها والاستثناء منها، والتي يقتضيها القانون، أو التي توضح الحقوق القانونية.".

تملك الوكالة الموارد التالية المُتاحة لترجمة الوثائق الحيوية (الجدول 4).

جدول 4: موارد ترجمة الوثائق الحيوية

بيان الموارد	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
وجود موظفين مؤهلين و/أو مُدربين و/أو مُخصصين يجيدون لغات متعددة	X
الجهات المتعاقدة	X
موارد أخرى (يُرجى تحديدها):	

تمثل ترجمة الوثائق الحيوية عملية مستمرة. يقدم الملحق 1 قائمةً بالوثائق الحيوية المُترجمة في تاريخ هذا الإصدار. وسيُحتفظ بهذه القائمة وتُحدَّث سنويًا على الأقل باعتبارها جزءًا من التقارير السنوية.

2- خدمات الترجمة الفورية للغات

لدى الوكالة الموارد المجانية التالية المتاحة لطلبات الترجمة الفورية للغات التحدث أو الإشارة (الجدول 5).
جدول 5: الموارد المتعلقة بطلبات الترجمة التحريرية للغات التحدث أو الإشارة

بيان الموارد	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
الحصول على مساعدة من موظفين مؤهلين و/أو مُدربين و/أو مُخصصين يجيدون لغات متعددة	X
خدمات الترجمة الفورية عبر الهاتف	X
خدمات الترجمة الفورية المباشرة	
خدمات الترجمة الفورية عبر الفيديو (عن بُعد)	
موارد أخرى (يُرجى تحديدها):	

3- أجهزة وخدمات الوصول الإضافية

جدول 6: أجهزة وخدمات الوصول

بيان الجهاز أو الخدمة	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
تتوفر قوائم الخدمات الصوتية الهاتفية للمساعدة في برامج الوكالة باللغات التالية (يُرجى تحديدها):	
يمكن للموظفين المُدرِّبين الذين يجيدون لغات متعددة التواصل مع الأفراد ذوي الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية لمساعدتهم في اختيار اللغات ومن بينها (يُرجى تحديدها): يلتزم نظام NJ E-ZPass بسياسة الوصول اللغوي لهيئة NJTA ويوفر مساعدة للزبائن بعدة لغات لخدمة قاعدة عملاء متنوعة. بالإضافة إلى ذلك، يوفر موقع NJ E-ZPass خيار عرض محتوى الموقع باللغة الإسبانية.	X
الوصول إلى الأدوات المساعدة مثل حلقات الحث السمعي وأجهزة الترجمة الجيبية و/أو أجهزة العرض و/أو أجهزة الترجمة الفورية عبر الفيديو (عن بُعد) و/أو الترجمة التتبعية	
الخدمات عن طريق الوكالات الشريكة التي تخدم من هم بحاجة للأدوات المساعدة ومن بينها:	
قسم الصم وذوي صعوبات السمع بإدارة الخدمات البشرية	
أجهزة أو خدمات أخرى (يُرجى تحديدها): تلتزم هيئة NJTA التزامًا كاملاً بالحفاظ على وتعزيز سهولة الوصول لجميع أفراد الجمهور. ويعزز هذا الالتزام جهود هيئة NJTA المستمرة لاستكشاف وتنفيذ وتحسين التدابير الشاملة لإتاحة الوصول عبر جميع الخدمات والمنصات. كما تركز هيئة NJTA جهودها لضمان وتحسين التواصل الفعال والوصول للأفراد الصم أو ضعاف السمع، بما في ذلك توفير الوسائل المساعدة اللازمة.	X

هـ- سبل توكيد الجودة

لضمان دقة خدمات المساعدة اللغوية وارتفاع مستوى جودتها وكفاءتها الثقافية، تشمل الأنشطة قيد التنفيذ أو المخططة (الجدول 7):

ل 7: سبل توكيد الجودة

سبل توكيد الجودة	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
تحديد أولويات استخدام اللغة العادية الواضحة	X
الاستعانة بجهات متعاقدة ذات سجل وخبرات مثبتة لتنفيذ معايير توكيد الجودة بما يضمن تمتع اللغويين بالخبرات والتدريب والاعتماد اللازم وكفاءتهم على المستويين اللغوي والثقافي	X
مراقبة وتتبع جودة خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية التي يقدمها الموردون، وتدريب الموظفين على عمليات وإجراءات مراقبة جودة تلك الخدمات	X
تشمل متطلبات واشتراطات توكيد الجودة في تعاقدات الموردين، مثل المعاجم ومراجعة الترجمة واستخدام ذاكرة الترجمة وبرمجيات التوطين والنشر المكتبي وغيرها.	X
مشاركة المنظمات المجتمعية في إجراءات المراجعة الدورية لجودة خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية	X
إجراء اختبارات دورية للوثائق المترجمة وخدمات الترجمة الفورية عبر اللغات المختلفة	X
ضمان وتوكيد الجودة والمحافظة السليمة على الأدوات المُساعدة والأجهزة مثل حلقات الحث السمعى و/أو أجهزة الترجمة الجيبية و/أو أجهزة العرض و/أو الحواسيب اللوحية و/أو أجهزة ومعدات الترجمة التتبعية	X
سبل أخرى (يُرجى تحديدها): ستواصل هيئة NJTA تقييم احتياجات وإجراءات الوصول اللغوي لضمان تقديم الدعم والخدمة الفعالة لجميع أفراد الجمهور. ويتم دعم هذا الالتزام من خلال ممارسات وإجراءات هيئة NJTA المعتمدة، والتي تشمل التحليل المنتظم للبيانات، الوصول إلى خدمات الترجمة الفورية، إعطاء الأولوية للمستندات والنماذج الحيوية، والتدريب المستمر للموظفين على الكفاءة الثقافية واستراتيجيات التواصل الفعال.	X

و- إعلان عام عن توفر خدمات المساعدة اللغوية المجانية

تحرص الوكالة على إبلاغ الأفراد ذوي الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية، باللغات المطلوبة ويشمل ذلك الأدوات المُساعدة والأجهزة، بحقهم في الحصول على خدمات المساعدة اللغوية المجانية من خلال الوسائل التالية (الجدول 8):

جدول 8: إعلان عام

الوسيلة	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
وضع لافتات أو ملصقات بالمناطق ذات مستويات الوضوح العالية للجمهور	
إدراج معلومات على الموقع الإلكتروني للوكالة تصف خدمات المساعدة اللغوية المُتاحة والعمليات والوثائق التي يقتضيها القانون	X
المواد والإصدارات والإعلانات المطبوعة	
قائمة هاتفية صوتية توفر معلومات بلغات غير الإنجليزية	
إعلانات الخدمات العامة	
وسائل أخرى (يُرجى تحديدها): ولخدمة احتياجات الجمهور المتنوعة بشكل أفضل، يتم تدريب موظفي هيئة NJTA على استخدام خدمة ترجمة متعاقد عليها لمساعدة الأفراد محدودي إلتقان الإنجليزية.	X

ز- مشاركة أصحاب المصالح والتواصل الخارجي

تشمل صور مشاركة الوكالة مع المجتمع أو الجهات صاحبة المصلحة التي تمثل الفئات السكانية ذات الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية بشأن تخطيط الوصول إلى اللغة وسبل تنفيذ الوسائل التالية (الجدول 9):

جدول 9: مشاركة أصحاب المصالح والتواصل الخارجي

الوسيلة	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
الحرص على إشراك أصحاب المصالح لضمان درايتهم بتخطيط الوصول إلى اللغة لدى الوكالة. ويمكن أن تشمل هذه الأنشطة جلسات الاستماع للجمهور مع الجماعات و/أو الجلسات الثنائية	
التخطيط لتنفيذ أنشطة إشراك أصحاب المصالح والحفاظ عليه أثناء تنفيذ الخطة وتحديثها. وقد يشمل ذلك جلسات الاستماع للجمهور و/أو عقد جلسات ثنائية	X
وضع أهداف واضحة وقابلة للقياس للتواصل الخارجي بشأن البرامج والخدمات المحددة والتواصل للوصول إلى الأفراد ذوي الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية من مختلف الأوساط والمجتمعات اللغوية	X

الوسيلة	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
الاحتفاظ بقوائم التوزيع التي تشمل المنظمات المجتمعية المحلية المتنوعة ثقافيًا ولغويًا والاستفادة منها، وكذلك الاعتماد على وسائل الإعلام في نشر المعلومات بشأن خدمات الوصول إلى اللغة التي تقدمها الوكالة	
إنشاء موقع إلكتروني لتلقي الملاحظات و/أو عنوان بريد إلكتروني عام لتلقي الأسئلة و/أو الملاحظات و/أو المسائل والمخاوف المتعلقة بالوصول إلى اللغة	X

ج- تدريب الموظفين

يشمل التدريب السنوي بالنسبة للموظفين المشاركين في تنفيذ القانون (التشريعات العامة لولاية نيو جيرسي P.L. 2023, c.263) الموضوعات التالية (الجدول 10):

جدول 10: تدريب الموظفين

الموضوع	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
الالتزامات القانونية للوكالة بتوفير خدمات المساعدة اللغوية	X
سياسات وبروتوكولات الوصول إلى اللغة لدى الوكالة	
موارد الوكالة وأفضل ممارساتها لتقديم خدمات المساعدة اللغوية	
سبل الوصول والعمل مع المترجمين الفوريين والمترجمين التحريريين	X
الكفاءة الثقافية ومراعاة إدراك الفوارق والاختلافات الثقافية وقبولها	
سبل الحصول على خدمات الترجمة التحريرية والترجمة الفورية	X
الاحتفاظ بسجلات لخدمات الوصول إلى اللغة المقدمة للأفراد ذوي الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية	

ط- إجراءات مسك السجلات ومراقبة الامتثال ورفع التقارير

1- المراقبة الداخلية السنوية

تراقب الوكالة تنفيذ هذه الخطة وضمان امتثالها بالقانون (التشريعات العامة لولاية نيو جيرسي, P.L. 2023, c.263) عن طريق الوسائل التالية (الجدول 11):

جدول 11: المراقبة الداخلية السنوية

الوسيلة	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
دعم وضع آليات لمراقبة تنفيذ الوكالة لهذه الخطة	X
جمع وتصنيف البيانات اللازمة للتقرير السنوي للوكالة بشأن الامتثال للقانون (التشريعات العامة لولاية نيو جيرسي, P.L. 2023, c.263)	X
تقديم التقرير السنوي وفق القانون (التشريعات العامة لولاية نيو جيرسي, P.L. 2023, c.263) في حينه الواجب	X

2- مسك السجلات الداخلية

تتبع الوكالة البيانات ذات الصلة بالوصول على أساس مستمر. وتشمل إجراءات التتبع المُطبقة [الجدول 12]:

جدول 12: مسك السجلات الداخلية

المقياس	ضع علامة (X) على جميع الخيارات المنطبقة
دورية طلبات خدمات المساعدة اللغوية	X
كيف تم الوفاء بالطلبات	X
ما إذا كانت خدمات المساعدة اللغوية قد تم طلبها بلغات خلاف اللغات السبع المطلوبة	X
كيف تتنوي الوكالة إخطار الفئات السكانية ذات الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية بخدمات المساعدة اللغوية المُتاحة	X
كيف تقوم الوكالة بتوثيق تقديم خدمات المساعدة اللغوية للأفراد ذوي الإلتقان المحدود للغة الإنجليزية في الواقع	
أخرى (يُرجى تحديدها) بالإضافة إلى وسائل حفظ السجلات المذكورة أعلاه، تحتفظ هيئة NJTA بخط هاتف مسجل لجميع المكالمات الواردة إلى مركز إدارة المرور على مستوى الولاية (the Statewide Traffic Management Center).	X

ملحق 1: قائمة الوثائق الحيوية المُترجمة

تمثل ترجمة الوثائق الحيوية عملية مستمرة. وتتوفر في تاريخ هذا الإصدار أمام الجمهور الوثائق الحيوية التالية باللغات التالية:

انظر: www.njta.gov (سيتم التحديث)